# 合同样本 中英文合同范本

来源：网络 作者：心旷神怡 更新时间：2024-06-19

*建筑合同　architecture confirmation　　甲方：party a：　　　　　　　　　　　　乙方：party b：　　合同编号： contract no　　日期：date：　　签约地点：signed at：　　特约定：　　...*

建筑合同　architecture confirmation

　　甲方：party a：　　　　　　　　　　　　乙方：party b：

　　合同编号： contract no

　　日期：date：

　　签约地点：signed at：

　　特约定：

　　甲方基于下文所列各种因素，特与乙方达成了协议并一致同意：由甲方在订约日期之翌日起\_\_\_\_\_天之内为乙方建造并完成\_\_\_\_\_（涉约建筑）。涉约建筑之规模及所需的钢筋、水泥、砖块、石子和其它建筑材料之数量，均在作为合同附件的设计图和施工细则中予以说明。

　　witnesses that the party a for considerations hereinafter named, contracts and agrees with the party b that party a will, within\_\_\_\_\_ days, next following the date hereof, build and finish a libarary building for party b. （ the building hereinafter is referred to as the said building.） the said building is of the following dimensions, with reinforced concrete, brick, stones and other materials, as are described in plans and specifications gereto annexed.

　　基于上述情况，乙方及其法定代表郑重向甲方支付人民币\_\_\_\_\_元整。支付方法商定如下：

　　in consideration of the foregoing, party b shall, for itself and its legal representatives, promise to pay party a the sum of one million rmb yuan in manner as follows, to wit：

　　在上述工程开工之日，支付人民币\_\_\_\_\_元整

　　在\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日，支付人民币\_\_\_\_\_元整

　　在\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日，支付人民币\_\_\_\_\_元整

　　在\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日，支付人民币\_\_\_\_\_元整

　　在\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日，支付人民币\_\_\_\_\_元整

　　余额人民币\_\_\_\_\_元整于工程完成之日付清。

　　rmb\_\_\_\_\_at the beginning of the said work.

　　rmb\_\_\_\_\_on \_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_（ for example： 3/21/XX）

　　rmb\_\_\_\_\_ on\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

　　rmb\_\_\_\_\_ on\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

　　rmb\_\_\_\_\_ on\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

　　and the remaining sum will be paid upon the completion of the work.

　　订约双方并同意由甲方或其法定代表在领取各项付款时，为证明有权领用上述各次付款（第一次付款除外，因其另有保证），必须由建筑师作出评定，证明已经收到的付款之价值已经消耗在劳务及材料费用之中。

　　it is further agreed that in order to be entitled to the said payments （ the first one excepted, which is otherwise secured ）, party a or its legal representatives shall, according to the architect\'\'s appraisement, have expended, in labor and material, the value of the payments already received by party a, on the building, at the time of payment.

　　上述协议如未能忠实执行，则违约一方同意其应享有权利自动丧失，且在违约之日后一个月之内，向对方或其法定代表赔偿人民币\_\_\_\_\_元整，作为商定之损失赔偿费。

　　for failure to accomplish the faithful performance of the agreement aforesaid, the party so failing agrees to forfeit and pay to the other\_\_\_\_\_rmb yuan as fixed and settled damages, within one month form the time so failing.

　为示信守，各方谨于上文起首载明之日期签名、盖章。

　　本合同当下列人员之面交付。

　　in witness whereof we have hereunto set our hands and seals the day and year first above written.

　　signed, sealed and delivered

　　in the presence of

　　甲方：party a ： 　　　　　　　　　　乙方：party b：

本文档由028GTXX.CN范文网提供，海量范文请访问 https://www.028gtxx.cn